

Papers d'OVNIS

Butlletí del Centre d'Estudis Interplanetaris

Número 12. Desembre 1994

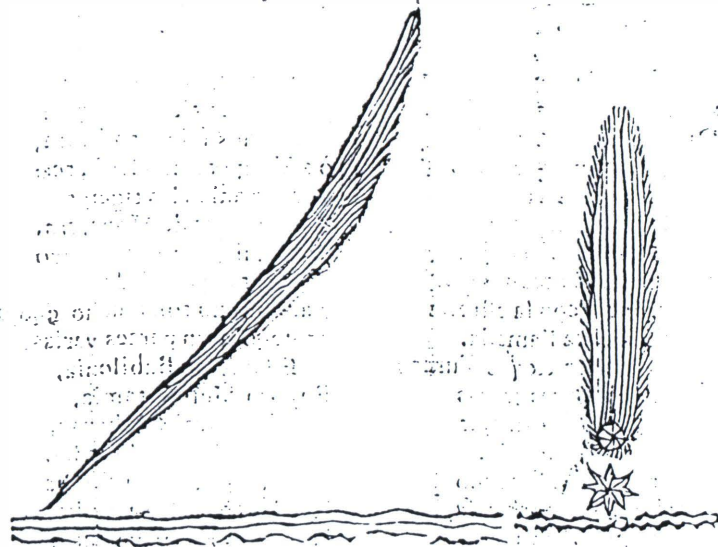
Cometas, meteoros... y OVNIS en el pasado

DISCURSO Y POEMA
ASTRONOMICO DEL FENOMENO
y Cometa que aparecieron en el mes de Nouiem-
bre del año 1618.

Por Rafel Homeron Astrologo Poeta Catalan.

El Fenomeno.

El Cometa.



A T.O.D A priessa bolando
con sus alas estrelladas
huyendo la triste noche
yua del Alua dorada.
Quando sobre el horizonte
házia el oriente de plata,
vi vn Fenomeno luzido
en forma de bella palma.

Infundiome admiracion
aparicion tan estraña,
apliqué mis instrumentos,
y obstruile noches varias.
Vna dellas contemplando
su figura y forma rara,
vn bulto vi que juzgué
era la celeste Vrania.

Que

La importancia de los OVNIS del pasado

Hay momentos en que la presión anti-OVNI de la comunidad científica es tan fuerte, que uno, a veces, llega incluso a tener alguna duda de su existencia real. Si a ello sumamos el hecho contrastable de que la investigación sobre el Fenómeno no avanza y que el propio Fenómeno tampoco da signos de «seguir adelante» hacia lo que creemos que debe ser el motivo de su presencia aquí: el contacto abierto y general, se entienden estos instantes de desánimo.

Es en momentos así cuando recordamos los OVNIS del pasado (anteriores al 1898), y entonces renace nuestra confianza en la realidad no terrestre de los OVNIS. A pesar de que parte de los relatos de aquellos tiempos puedan ser explicados como fenómenos naturales (meteoros, rayo en bola...), también hay un tanto por ciento que, cuando leemos la descripción de lo ocurrido, nos encontramos con que se está hablando de un objeto volador movido por alguien. Entonces no había aviones, helicópteros, satélites, etc., por lo que los motivos de confusión eran mínimos y de otro tipo más general.

Si antes de nuestro siglo se han visto y descrito naves voladoras, lo que está ocurriendo desde el 1947, por poner una fecha, debe ser la continuación del

período anterior. Sin embargo, existe una gran diferencia entre estas dos etapas del Fenómeno OVNI: en la actualidad —siglo XX—, su presencia ha sido masiva (las Oleadas) e ininterrumpida (todavía se dan casos: siguen ahí), mientras que en el pasado aparecían de forma esporádica y sin continuidad. Otra cuestión es la que se refiere a la remota Antigüedad, si interpretamos a los dioses, ángeles, etc., como seres extraterrestres, los cuales tuvieron una presencia continuada e intervinieron activamente en la vida de los humanos.

Dejando de lado esta última cuestión, volvamos a los OVNIS del pasado. ¿Por qué entonces no se produjeron Oleadas y casi ningún Tipo I (aterrizaje y/o visión de ocupantes)? Sin embargo, se dejaban ver de tanto en cuanto, dato a tener en cuenta pues permitió que quedase constancia de su paso en crónicas y libros. Este hecho nos lleva a considerar que quizás se trataba sólo de esto: dejar constancia de su paso para nosotros, la Humanidad del siglo XX, que había de volver a vivir una etapa de presencia masiva y continuada. En definitiva nada nuevo, pues ya se ha hablado mucho de que se trata de un Fenómeno guiado por mentes inteligentes y, en nuestro caso, por lo que comentamos, debemos añadir mentes previsoras, con una programación de actividades a largo plazo.

Si en el pasado los testigos no podían más que darles como explicación la de «prodigios», «señales del cielo», «milagros», etc., en nuestra civilización tecnológica les damos la explicación de naves de procedencia extraterrestre.

Joan Crexell

Sumario

- **Portada:** Descripción de un meteoro del siglo XVII. Pero también hubo OVNIS (p. 97)
- **Editorial:** La importancia de los OVNIS del pasado, por Joan Crexell (p. 98)
- Visión retrospectiva de la desclasificación OVNI, por Joan Plana (p. 99 y 104)
- Papeles sobre meteoros, cometas... del XVII y XVIII, por Joan Crexell (pp. 100-103)
- Asamblea General del CEI 1995 (p. 103)
- Humor sobre los OVNIS, por Nitka (p. 104)

El CEI no comparte necesariamente las opiniones expresadas en las páginas de esta publicación.

Papers d'OVNIS

Butlletí del Centre d'Estudis Interplanetaris

Comitè de Redacció

V. Cererols
Joan Crexell
Pere Redon

La citació dels articles apareguts en el butlletí *Papers d'OVNIS* és lliure, sempre que es faci constar la llur procedència.

Col·laboracions

Papers d'OVNIS és obert a la col·laboració dels membres del CEI i a la de tots aquells interessats per l'estudi del Fenomen OVNI.

Colaboraciones

Papers d'OVNIS está abierto a la colaboración de los miembros del CEI y a la de todos aquellos interesados por el estudio del Fenómeno OVNI.

Visión retrospectiva de la desclasificación OVNI

Durante las Jornadas Internacionales de Ufología celebradas en octubre de 1991 en Santander, V. J. Ballester y el que suscribe anunciábamos que la desclasificación del tema OVNI por el Ejército del Aire se haría realidad en los próximos meses. Algunos medios de comunicación, lógicamente, se hicieron eco de tales declaraciones.

Poco tiempo tardaron en aparecer críticas y comentarios desfavorables a nuestras manifestaciones. La incredulidad y desinformación de nuestros detractores les hizo «meter la pata» al respecto.

En febrero de 1992, por ejemplo, pudimos leer un absurdo artículo en el que un periodista sensacionalista asociaba la desclasificación del Fenómeno OVNI con el Proyecto de Ley de Protección de Materias Clasificadas, que entonces desarrollaba el Gobierno, cuando la desclasificación nunca ha tenido relación alguna con dicha ley. El citado periodista vaticinaba que se estaba lejos de la desclasificación y añadía que muy probablemente la desclasificación sería congelada, además de expresar serias dudas sobre la veracidad de nuestras declaraciones en Santander.

Pero no quedó aquí la cosa: el mismo periodista reproducía los mismos y desafortunados argumentos en otro artículo publicado en junio de 1992, cuando desde el 14 de abril anterior el tema OVNI ya estaba desclasificado por acuerdo de la Junta de Jefes de Estado Mayor. ¡Hacia casi dos meses que el asunto OVNI había dejado de ser confidencial y él todavía no se había enterado! Y puedo añadir que probablemente se enteró en julio del mismo año, cuando Ballester y un servidor publicamos un artículo en el que desvelábamos el histórico acontecimiento ufológico que, modestamente, habíamos promovido mediante múltiples e intensas gestiones con el Ejército del Aire.

La desclasificación efectiva se produjo, pues, a los seis meses de nuestro anuncio público. Nuestra afirmación en Santander no fue demagogia: sabíamos de lo que hablábamos.

Una vez ya de dominio público que el tema OVNI estaba desclasificado, y que el Ejército del Aire divulgaría de forma gradual la totalidad, sin excepción, de los expedientes que poseía en sus archivos, como han declarado numerosas veces los responsables del Mando Operativo Aéreo (MOA), única-

mente quedaba que todos los estudiosos del Fenómeno nos alegráramos de tan buenas noticias, y esperar la divulgación de los primeros expedientes, cosa esta última que se inició en octubre de 1992 y prosigue en la actualidad, puesto que en el momento de escribir estas líneas ya han visto la luz más de 40 expedientes (que comprenden más de 50 casos, con unas 800 páginas en total).

Pero no..., surgieron renovadas críticas procedentes de los desinformados de costumbre. En diversas declaraciones algunos investigadores OVNI (¿o deberíamos llamarlos «aficionados», dado su desconocimiento del tema?) han expresado que la desclasificación es «un montaje», «sólo se divulgará lo que interese a los militares», «se trata de esconder la verdad», «quieren manipularnos», «se ocultan informes», etc.

Incluso determinado personaje ha manifestado reiteradamente que la desclasificación de 1992 es la «segunda desclasificación», ya que al parecer opina que la «primera» se produjo en 1976, cuando se divulgaron algunos informes. Nada más lejos de la realidad: sólo ha existido una única desclasificación, la de 1992, y así lo confirma la documentación oficial existente. Ya se sabe que una falsedad repetida continuamente termina por parecer verdad, y ese debe ser el objetivo de reiterar lo de la «segunda desclasificación».

Finalmente, a Ballester y al que suscribe se nos ha acusado, falsamente como es lógico suponer, de «estar a sueldo del Ministerio de Defensa», por defender la integridad y seriedad del Ejército del Aire en el proceso de desclasificación.

La ufología ha luchado durante muchos años para lograr que se levantara el secreto que pesaba oficialmente sobre el tema OVNI, y ¿qué ocurre cuando esto se consigue?: que las críticas arrecian. ¿Será que con la existencia del secreto podían atacar a las autoridades, y ahora se les ha terminado el «chollo»? Actualmente pretenden hacer creer a la opinión pública en general, y al resto de interesados de la ufología en particular, que se mantiene el secretismo. Los profanos en la materia pueden llegar a creer que estos aficionados son unos «valientes», al atreverse a denunciar que prosigue la ocultación. ¿Les era más rentable que se mantuviera el secreto? Probablemente, y por eso ahora están sometiendo el tema, de nuevo, al sensacionalismo y a la manipulación informativa.

Personalmente, tengo por norma el no hablar o escribir de un tema o asunto que desconozco o del que me falta información. Creo que muchos deberían aplicar y seguir esta norma en su modo de actuación.

¿Cómo es posible que opinen, de la forma en que lo hacen, sobre la desclasificación del Fenómeno OV-

(acaba en la p. 104)

Papeles sobre meteoros, cometas... del XVII y XVIII

En nuestra búsqueda de documentos sobre el OVNI barcelonés de 1704, hemos encontrado algunos textos que hablan de meteoros, luces, soles... en el cielo. No se trata, seguramente, de OVNIS en su mayor parte, y sí de fenómenos celestes conocidos. Ofrecemos una lista de estos papeles por si hay algún investigador que se interesa por el tema y con paciencia va desvelando de qué se podía tratar en cada caso. Al respecto añadiremos que está en proceso de edición la obra de Francisco Aguilar Piñal, "Bibliografía de autores españoles del Siglo XVIII" (CSIC-Instituto Miguel de Cervantes. Madrid, a partir de 1981: han aparecido 4 volúmenes -letras A-K- de los 10 de que debe constar la obra. El autor indica los textos interesantes por «Cometas, Meteoros, Prodigios, Soles».)

Por otro lado, todavía están por publicar los Catálogos de la importante colección de Folletos Bonsoms, de la Biblioteca de Catalunya de Barcelona, correspondientes a partir de 1701.

1605

• Reyes de Castro, "Pronosticación. De las grandes senales que parecieron en el Cielo jueves a las seys de la noche, día de los gloriosos Mártires Cisclo y Victoria, Patronos de Córdoba, a 17 de Noviembre de 1605 años".

Córdoba, 1605. 4 hojas.
[No localizado.]

1611?

• "Relación verdadera y digna de ser sabida de todos, de unos espantosos, y maravillosos señales de fuego, y truenos, que se vieron, y oyeron, en la montaña de Mongibelo, en la Isla de Sicilia, en diferentes horas, días, y años, como se dirá abaxo".

Barcelona, S. Mathevat, 1611.

[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bonsoms 10892.]

1613

• Reyes de Castro, "Efectos de la estrella bolante que se vio el año de seycientos y treze".

Sevilla, Alonso Rodríguez, 1613. 4 hojas.

[No localizado.]

1618

• Rafel Homeron, "Discurso y poema astronómico del fenómeno y Cometa que aparecieron en el mes de Noviembre del año 1618".

Barcelona, G. Margaryt, 1618. 2 hojas.

[Barcelona, Institut Municipal d'Història de la Ciutat. Sec. Gràf. Bar. Marg. 1.] [CEI]

• Vilaragut, "Discurs astronòmic de les qualitats, causes, duració, y effectes del senyal a manera de Palma que ha aparegut en lo Sel, que per son nom se nomena Phenon".

Palma, M. Rodríguez i Joan Pizà, [1618?]

[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bonsoms, 4636.]

1622

• Antonio Luciano de Valencia, "Verdadera Estampa de los tres soles que se vieron en la Ciudad de Roma, en el mes de Febrero deste presente año de 1622. Con sus significaciones, escrita a un Cavallero desta Ciudad por...".

València, Felipe Mey, 1622.

[No localizado.]

1639

• "Relación certísima de las prodigiosas visiones de exércitos de hombres, estandartes, vanderas, naos, y otras cosas, que visiblemente se han visto largo tiempo, cerca de la ciudad de Santiago de Compostela, y en los campos de Lérida desde 24 de Junio deste presente año de 1639".

Sevilla, Ioan Gómez de Blas, 1639.

[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. 19-10.]

1642?

• "Relació dels maravillosos, y horrendos prodigis que han aparegut per lo ayre, sobre la ciutat de sant lordi, en la Ungria Superior. Traduída de Italià, en Cathalà, per un cavaller de la ciutat de Girona".

Barcelona, G. Nogués, 1642. 2 hojas.

[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bonsoms 10872.] [Sigue una edición en español:]

• "Relación de los maravillosos y horrendos prodigios que han aparecido por el ayre sobre la Ciudad de san Jorge en la Ungria Superior".

Barcelona, J. Forcada, 1683. 2 hojas.

[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bonsoms 2205.]

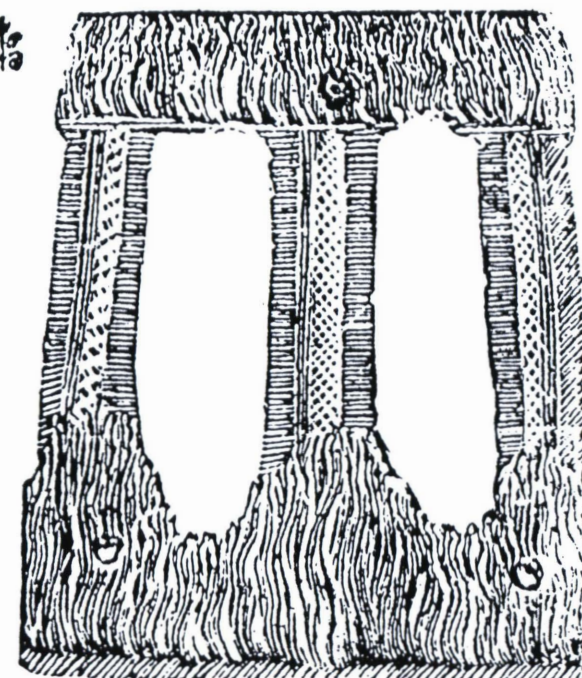
1680

• De Garitier, "Discurso astrológico sobre el Cometa que se manifiesta en nuestro horizonte este año de 1681. Compuesto por el Monsiur..., Maestro de Matemáticas de la Universidad de Lobayna, hallándose en la Ciudad de Alicante a 12 de Noviembre del año 1680".

Barcelona, Jaume Mathevat administrada per Gelabert, 1681. 2 hojas.

[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bonsoms 2139.]

"Copia de carta escrita de la Ciudad de Lisboa a un Cavallero de la Villa, y Corte de Madrid, día 28 de



JVICIO, I PROGNOSTICO DEL GLOBO,

I TRES COLUMNAS DE FVEGO,

QUE SE DEXARON VER EN NUESTRO
Orizonte Español el día dos de Noviembre de este
año de 1730. i unas preparaciones Medicinales
mui dulces, para librase de la malicia de sus
vapores, i humos.

POR DON DIEGO DE TORRES VILLARROEL,
Cathedratico de Prima de Mathematica en la Univer-
sidad de Salamanca.

Impresso en Madrid, i por su original (con licencia)
en Sevilla, en la Imprenta de MANUEL CABA
LLERO, en la Calle de la Sierpe.

Octubre deste año de 1689 en la qual da cuenta de cómo se abrió un huracán...".
[Madrid 1680]. 2 hojas.
Archivo CEI.

1681

• Fr Leonardo Ferrer, "Juicio de la impresión meteorológica ígnea, que se ve en el ayre, en esta ciudad de Valencia".
Zaragoza, 1681. 4 hojas.
[Madrid, Biblioteca Nacional.]

1682

• Juan Bautista Corachán. "Discurso sobre el Cometa que apareció el año 1682".
València 1700.
[No localizado.]

• "Figura de un Meteoro que apareció en el ayre a los 20 de Octubre de 1682 entre onze y doze de la noche encima de la ciudad de Girona, estando el cielo sereno y dio tanta lumbre en la tierra, y ayre, que obscureció los rayos de la claridad de la Luna".
Zaragoza, Pasqual Bueno, 1682.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. 17-13.]

1684

• Nicolás Oliver Fullana, "Ilustración filosófica, histórica y astrológica del meteoro de tres soles observado por los navegantes en el Canal de Inglaterra, entre Dúbres y Calés, a siete horas de la mañana de 28 de Marzo de 1684".
Bruselas, 1684.
[No localizado.]

1688

• "Monstruosa aparición de una flammante Cometa, con su rarísima significación, pronosticada por el segundo Manobio, uno de los más insignes Astrólogos que del Gran Piscator de Sarrabal unico supo capir la quasi inmensa profundidad, remitida dende Parma à un amigo suyo habitante en Roma". Parma 17 Mayo 1688".
Barcelona, J. Surià, 1688. 2 hojas.
[Barcelona, Biblioteca de Catalunya, Folletos Bon-soms 6031.]

1689

• Fulgencio Astapí, "Discurso astrológico del Cometa grande que apareció en este horizonte; y meridiano de Barcelona, a los 10 de Diziembre. Año 1689".
Zaragoza, 1690.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. 9-13.]

1730

• Diego de Torres y Villarroel, "Juicio, y pronóstico del Globo, y tres columnas de fuego que se dexaron ver en nuestro horizonte español el día 2 de Noviembre de este año de 1730, y unas Preparaciones Medicinales muy dulces para librarse de la malicia de sus vapores y humos".

Madrid, Antonio Marín, 1730. 3 hojas + 29 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional.] [CEI]

1733

• Ignacio de Aguirre Agustín, "Carta filosófica sobre un fenómeno de los más peregrinos de estos tiempos, sucedido a 17 del mes de Noviembre de 1733, en las cercanías del Real Monasterio de Sigüenza, diócesis de Lérida, partido de Barbastro".
Zaragoza [1744]. 20 p.
[Madrid, Academia de la Historia, Caja 492 (11169).]

1734

• Gerónimo Agustí, "El maravilloso fenómeno de los tres soles que se han visto en Italia el día 12 de Noviembre de este año de 1734. Con una cronología de todas las veces que se han visto semejantes fenómenos desde la venida de Nuestro Señor Jesu-Christo...".
Madrid, Viuda de Aritzia, 1734. 4 hojas + 25 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. 923 (25).]

1737

• Mariano Hayen Torrero, "Dissertación metheorológica, sobre el fenómeno o aurora septentrional que se descubrió en el horizonte de Madrid el día 16 de Diciembre de este año de 1737. Donde, por incidencia, curiosamente se explican todos los metheoros ígneos que se han observado en la naturaleza".
Madrid, Joachin Sánchez, 1737. 4 hojas + 27 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. Caja 310 (37).]

• Diego de Torres y Villarroel, "Noticias alegres y festivas de las ráfagas de luz que se vieron la noche 16 de Diciembre de 1737 sobre nuestro Horizonte...".
[Sevilla, López de Haro, 1738. 6 + 10 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional 1191-4] [CEI]

1744

• Diego de Torres y Villarroel, "Juicio y pronóstico del nuevo Cometa, que apareció sobre nuestro horizonte el día 7 de Enero de este año de 1744, por... Para remedio de los espantos y aturdimiento del vulgo, a quien lo dedica con buena intención".
Madrid, 1744. 4 hojas.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. 310-18] [CEI]

• Bruno Aedolimeac [¿un anagrama?], "Juicio o entendimiento sacado con razón contra el juicio (sin entendimiento), y pronóstico del Cometa que apareció el día 7 de Enero de 1744, por el Gran Piscador de Aragón, D. Alonso Enríquez de Lara, impugnando el del Dr. D. Diego de Torres que hace y escribe...".
20 folios manuscritos.
[Zaragoza. Universitaria Ms. 369, fols 72-93.]

• Jaime de Castro y Araujo, "Cómputo seguro y Juicio

mui cierto en assumpto del nuevo Cometa que apareció en nuestro horizonte el día 7 de Enero de este año de 1744 en una opinión; y según otra el día 24 del mismo. Respuesta que da el vulgo por medio de..., a el Dr. D. Diego de Torres".
Sevilla, Diego López de Haro, 1744. 8 p.
[Sevilla, Universitaria 112-13 (7).]

• Francisco de Horta y Aguilera, "Diálogo curioso en que se define el Cometa o fenómeno caudato aparecido en Madrid el día 24 de Enero de 1744".
Madrid, 1744. 7 p. con un grabado.
[No localizado.]

• Sebastián Miguel Guerrero Herrero y Reina, "Relación Psyc-Mathemática y observación astronómica del Cometa, que se ha observado en esta ciudad de Sevilla desde el día primero de Enero de 1744".
Sevilla, Diego López de Aro, 1744, 16 p.
[Sevilla, Universitaria, 112-13 (9).]

1750

• Gómez Arias, "Descripción astronómica y Juicio astrológico del promontorio de fuego, visto en la Corte del Rey de Dinamarca, y de los tres soles y arco iris aparecidos en Génova, el día 26 del mes de Mayo de este presente año de 1750".
Madrid, Joseph González, 1750. 2 hojas + 21 p.
[Monasterio Escorial 52-II-8 (14).]

1760

• José Joaquín Benegasi y Luján, "Papel nuevo, Benegasi contra Benegasi, Escrito a un amigo, y haciendo crítica de la descripción de las fiestas que publicó; con cuyo motivo se tocan en el principio otros asuntos".
Madrid. Juan de San Martín, 1760. 3 + XXII p.

[Madrid, Biblioteca Nacional U 10.514.]

1787

• Fr Bruno de Zaragoza, "Descripción del fenómeno de los tres soles que aparecieron en el hemisferio oriental de la Villa de Caspe... la mañana del día 19 de Enero de 1787".
Madrid, Est. Beneficiencia 1802. 68 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional, V.E. Caja 524 (29).]

Varia, Sin fecha

• José Joaquín Benegasi y Luján, "Pronóstico el más cierto, y más breve, que en estilo jocoso hace del nuevo Cometa D. Juan el Rosal en este Romance".
Madrid, s.a. 2 hojas.
[Madrid, Biblioteca Nacional V.E. Caja 529 (60).]

• Rafael Compañía Molero y Pastor, "Tratado comético... sobre los efectos de diferentes cometas".
Año 1742. 133 folios manuscritos.
[València, Pública, Ms. 471.]

• Juan de Arriaga, "Piscator murciano. Con un agregado de prodigios, cosas no comunes, y fuera de el estado natural, y dignas que se sepan...".
Madrid [1745]. 4 hojas + 72 p.
[Madrid, Biblioteca Nacional R-i-342 (1746).]

• Silvestre Díaz de la Vega, "Reparos a la Carta Physico-Meteorológica que sobre los ígneos meteoros observados en la atmósfera, ha dado a la luz el R. P. Francisco de los Reyes".
Año 1756. 10 folios manuscritos.
[México, Nacional, Ms. 549 LAF.]

En total, son 33 documentos. Sólo algunos de los fenómenos parecen, de entrada, OVNIS.

Joan Crexell

Asamblea General del CEI el dia 23 de gener de 1995 a les 7 i 2/4 de 8 del vespre.

Ordre del dia:

- 1. Estat de comptes.
- 2. Butlletí Papers d'OVNIS.
- 3. Marxa del CEI.
- 4. Elecció de nova Junta Directiva.
- 5. Precs i preguntes.
- Hi haurà un refrigeri.

Tots els socis del CEI hi sou convidats.

Visión retrospectiva de la desclasificación OVNI

(continuación de la p. 99)

NI si ellos *no han intervenido* en la consecución de dicha desclasificación y, por tanto, lo desconocen todo o casi todo al respecto?

Naturalmente, existe la libertad de expresión, pero no para opinar como lo hacen, sin tener una sólida base informativa que confirme y respalde lo que dicen o escriben. ¿Les molesta acaso que hayan tenido que «ver los toros desde la barrera»? Con seguridad, ya que les duele y obsesiona estar fuera de juego en el asunto de la desclasificación. De ahí su actitud crítica y los intentos de hacerse publicidad me-

diante el escándalo y la polémica.

Lo que no mencionan públicamente los que lideran las críticas a la desclasificación, son sus actuaciones subterráneas en beneficio propio, los compromisos firmados y no cumplidos, las oscuras maniobras que efectúan a espaldas de sus seguidores y amigos, etc. ¡La competencia entre los propios críticos es feroz! Suculentos temas que se conocerán oportunamente en un próximo futuro.

Pero lo que cuenta en definitiva, es que la desclasificación oficial de material OVNI de los archivos del Ejército del Aire ha sido *en beneficio de toda la ufología*.

Por lo tanto: ¡seamos serios, por favor!

Joan Plana Crivillén

Permanències del CEI

Tots els dilluns, de 4 a 8 del vespre, el CEI té el local obert a la vostra disposició. Hi podeu venir amb amics i coneguts a comentar aspectes sobre el tema OVNI. Us hi esperem.

